Заррина САЛИЕВА
кандидат филологических наук
старший научный сотрудник-соискатель
Самаркандский государственный
институт иностранных языков
zarrinasalieva777@gmail.com

ВОПРОС ОБ ИСПРАВЛЕНИИ ОШИБОК ПРИ ОБУЧЕНИИ ГОВОРЕНИЮ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Ушбу мақолада инглиз тилида гапириш кўникмасига эришиш жараёнида йўл қўйиладиган хатоларни тўғирланинг аҳамияти кўриб чиқилган, бу масала бўйича адабиётлар таҳлили берилган ва талабаларнинг гапиришда йўл қўядиган хатоларининг асосий сабаблари ўрганилган. Шунингдек, муаллиф талаба нутқидаги хатоликларни тузатиш усуллари ва уларнинг олдини олиш йўллари ҳақидаги фикрларини тақдим этади.

В статье рассматривается роль исправления ошибок в обучении говорению на английском языке, дается анализ литературы по этому вопросу и выявляются основные причины ошибок студентов при говорении. Также автор предлагает некоторые способы исправления ошибок у студентов языкового вуза при говорении и рекомендует пути их дальнейшего предотвращения.

This article examines the role of correcting errors in teaching speaking in English, analyzes the literature on the subject and identify the main causes of errors in student's speech. The author also offers some ways to correct student's mistakes and recommends ways to prevent them in the future.

Калит сўзлар: гапириш кўникмалари, хатоларни тўғрилаш, монологик ва диологик нутқ, коммуникатив нутқда йўл қўйиладиган хатоликлар, хатоларни тўғирлаш усуллари.
Ключевые слова: навык говорения, исправление ошибок, монологичная и диалогичная речь, коммуникативно-речевые ошибки, способы коррекции ошибок.
Key words: speaking skills, error correction, monologue and dialogic speech, communicative and speech errors, error correction methods.

Изучение иностранного языка в эпоху глобализации и научно-технического прогресса приобретает большую значимость и является неотъемлемым фактором успешности в поликультурном мире. Для межкультурного общения необходимо развитие компетенции иноязычного общения, что является главной задачей обучения иностранному языку (далее – ИЯ). Следовательно, основными требованиями при преподавании ИЯ является формирование у студентов таких коммуникативных умений, как: говорение, аудирование, чтение и письмо. Устная речь (говорение) является

одним из главных навыков в овладении ИЯ и должна быть неотъемлемой частью каждого занятия(7). Одним из доминирующих вопросов при обучении говорению считается вопрос об исправлении ошибок студентов. Преподаватели сталкиваются с этой проблемой каждый день и стараются не только исправлять ошибки, но и предотвращать их последующее появление, т.к. коммуникативные ошибки являются причиной затруднения при говорении – непонимании собеседника, невнятности речи и т.п. Для изучения ИЯ, в нашем случае английского, студенты должны достичь при говорении:

— внятности (говорящий произносит слова, распознаваемые как английские);

— понятности (слушатель может понять суть коммуникации);

— интерпретируемости (слушатель может понять цель коммуникации).

Все вышеперечисленное свидетельствует о том, что для развития данного навыка преподаватели английского языка должны корректно формулировать способности у студентов свободно и правильно выражать свои мысли на английском языке и акцентировать свое внимание на методах и способах исправления ошибок при говорении.

В данной статье, опираясь на публикации отечественных и зарубежных методистов и собственный опыт, постараемся наметить пути преодоления речевых ошибок у студентов языкового вуза и предложим способы их разрешения.

Важным составляющим учебного процесса является исправление ошибок у студентов, т.к. эффективность этой деятельности определяет прогресс в обучении и представляется ведущим показателем успешности овладения языком в целом (10). Вопрос об исправлении ошибок фактически рассматривался всеми как зарубежными, так отечественными специалистами по обучению языку. В нашем исследовании особое внимание привлекли работы по исправлению ошибок в языковом вузе методистов Н.В. Кондрашовой, В.Н. Василиной, М. Архаровой, П.Б. Тишулина, Е.М. Чойбоновой, Н.Д. Ивицкой и многих других, в публикациях которых были обозначены следующие причины возникновения речевых ошибок:

— Межъязыковая интерференция (влияние родного, а иногда первого ИЯ);

— Внутриязыковая интерференция;

— Недостаточная сформированность навыков и умений.

Многие исследователи пришли к мнению, что избежать ошибок в обучении языку невозможно, однако свести их к минимуму остается основной задачей преподавателей иностранных языков. Как отмечает Н.Д. Ивицкая, «преподаватель иностранного языка должен знать причины возникновения

ошибок, каковы их истоки и для профилактики их предупреждения должен найти оптимальные пути их решения»(4). Для достижения этой цели целесообразно в первую очередь выявить и проанализировать ошибки, которые представляют определённые трудности при обучении говорению. В методической литературе классифицированы такие виды ошибок в речи:

— по типу интерференции (интерлингвальные и инралингвальные);

— в соответствии с уровнями языка (фонетические, лексико-семантические, грамматические, стилистические ошибки);

— ошибки, связанные с недостаточным владением видами речевой деятельности (навыками аудирования, письма, чтения и говорения).

По мнению Н.В. Кондрашовой, ошибки и погрешности при обучении говорению в основном возникают в монологической и диалогической речи. К ошибкам монологической речи можно отнести запинки, нарушения непрерывности речи; отсутствие смысловой завершенности, коммуникативной направленности высказывания; неадекватность теме, фактические и логические ошибки. Что касается ошибок диалогической речи, то к ним можно отнести неумение реагировать на реплику собеседника, неумение четко определить свою речевую задачу, неумение использовать формы этикета, неумение удерживать инициативу общения до достижения цели коммуникации, неумение предоставить партнеру возможность реализовать свою речевую задачу(5, 32). Для предупреждения вышеперечисленных ошибок преподаватели вузов должны развивать речевую компетенцию у студентов, посредством коммуникативно направленной методики с использованием эффективных упражнений.

Анализ методической литературы свидетельствует о том, что для развития навыка говорения на сегодняшний день целесообразно будет использование коммуникативно-направленной методики, которая позволяет снять так называемый «языковой барьер» и преодолеть страх в общении у студентов языкового вуза(3; 6; 11). Как отмечает Г.Р. Хасаншина, «язык – это средство коммуникации. В связи с этим конечной целью обучения должен быть не определенный запас слов и выражений, не знание текстов и правил, а прежде всего коммуникативная компетенция, т.е. творческое владение средствами и способами иноязычного общения как в письменной, так и устной форме»(2). Целесообразное использование на уроках английского языка таких форм коммуникативной методики, как – *jigsaw activities, milling activities, dialogues, discussions, role-plays, drillings and chants* и многих других способствует формированию навыка говорения, являющегося неотъемлемым компонентом речевой деятельности.

Ознакомимся со способами исправления ошибок студентов при коммуникативно-ориентированном обучении в языковом вузе.

Дискуссионным остаётся вопрос: исправлять ошибки в речи студентов или нет, как и когда? Многие специалисты считают, что при коммуникативно - ориентированном методе обучения коррекция речи студентов происходит лишь в некоторых случаях, т.к. целью обучения является достижение коммуникации – способности и готовности студентов к общению на иностранном языке. Преподаватель вправе исправлять студента, но это не должно мешать его свободному общению(5, 38). Следует учитывать и разновидности ошибок при обучении говорению. При коммуникативно-ориентированном обучении английскому языку, как отмечает В.Н. Василина, ошибки разделяются на три типа:

1) Slips – ошибки-оговорки (ошибки, которые студент может исправить сам, если на них указать);

2) Errors – ошибки, сделанные в пройденном материале (ошибки, которые студент не может исправить самостоятельно, даже если на них указать, но учебная группа знакома с правильной формой);

3) Attempts – ошибки, допущенные в незнакомом материале (ошибки, сделанные в незнакомых структурах, или же когда неясно, что обучаемый хочет сказать и какую форму он пытается использовать в предложении для выражения своей мысли)(2, 80).

Все вышеперечисленное свидетельствует о том, что допускаемые ошибки студентов должны исправляться преподавателем в форме напоминания. По мнению исследователей-методистов, ошибки необходимо поправлять тогда, когда они препятствуют пониманию речи. Задача преподавателя – помочь студентам овладеть навыком говорения (беглость речи и грамотность), не прерывая и не препятствуя коммуникативной деятельности студентов. Исправления на занятиях преподавателем должны осуществляется в конце определенного упражнения, т.к. боязнь сделать ошибки во время дискуссии, монолога, диалога может у студентов вызвать синдром «молчаливого студента». Ведь главная цель при обучении говорению – это достижение устной коммуникации, поэтому, невзирая на языковые и речевые ошибки, студенты должны не бояться и учиться говорить на английском языке. Приведем некоторые примеры способов исправления ошибок в речи студентов:

➢ преподаватель указывает на ошибку с помощью выражения лица или жеста и не останавливает студента во время коммуникативной задачи;

➢ преподаватель может повторить фразу или речевой оборот, акцентируя это интонацией, при этом студент догадывается сам о сделанной ошибке и самоисправляется (самокоррекция);

➢ преподаватель записывает речь студентов при помощи видео или аудиозаписи и отмечает сделанные ошибки в таблице со специально разделенными графами: *mis-pronunciation, new vocabulary, you said, you should have said;*

➢ преподаватель просит пояснения, если студент выражается неправильно;

➢ преподаватель может прибегнуть к помощи аудитории и попросить студентов следить за тем, как говорит выступающий, и записать допущенные речевые ошибки. В конце урока выделяется 3 минуты на обсуждение ошибок студентов (взаимная коррекция).

Преподаватели вузов по своему усмотрению могут использовать вышеперечисленные способы исправления ошибок при обучении говорению. Кроме того, они не должны забывать и о психологическом воздействии на студентов при исправлении ошибок, потому что боязнь ошибок является причиной страха и волнения при говорении на иностранном языке. Ошибки были всегда и будут. Каждый преподаватель должен объяснить студенту, что ошибки при говорении – это естественный процесс, необходимо сформировать у студентов положительный настрой при коммуникации и мотивировать их к речевой деятельности. Поэтому целесообразно будет не только исправлять, но и заранее предвидеть речевые ошибки для достижения эффективного обучения говорению при помощи коммуникативно-направленных упражнений.

В заключение хотелось бы отметить следующее:

— эффективность обучения говорению достигается при правильном выборе метода и способа исправления ошибок;

— главными причинами возникновения речевых ошибок является: межъязыковая интерференция, внутриязыковая интерференция, недостаточная сформированность умений и навыков;

– для предотвращения ошибок в монологической и диалогической речи следует использовать коммуникативный подход;

— при коммуникативно-ориентированном обучении ошибки должны исправляться при необходимости, когда они препятствуют речевой деятельности студентов и являются причиной ее возникновения;

— правильная организация коррекции ошибок даст возможность студентам свободно выражать свои мысли (не боясь сделать ошибки),

обеспечить их обильной речевой практикой, мотивировать их к учебному процессу и повысить самооценку.

ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Архарова М. Исправление ошибок в процессе преподавания иностранного языка: теория и практика [Электронный ресурс] // Просвещение. Иностранные языки: Интернет-издание для учителя. — 2014. — № 1. — Режим доступа: http://iyazyki.ru/2014/01/correctionmistakes/.
2. Василина В. Н. Способы коррекции ошибок при коммуникативно-ориентированном обучении иностранному языку // Межкультурная коммуникация и профессионально ориентированное обучение иностранным языкам: материалы IV Междунар. науч. конф., посвящ. 89-летию образования Белорус. гос. ун-та, Минск, 29 окт. 2010 г. / редкол.: В. Г. Шадурский и др. — Минск: Изд. центр БГУ, 2010. — С. 79—80.
3. Гурвич П.Б. К вопросу о специфике методики преподавания иностранных языков как науки//Иностранные языки в школе. Золотые страницы. – М., 2013. – С. 3-9.
4. Ивицкая Н.Д. О наиболее типичных ошибках при изучении английского языка и некоторых путях их преодоления // иностранные языки в школе. – 1995. – №3. – С.46-52
5. Кондрашова Н. В. Прогнозирование и исправление студенческих ошибок при обучении иностранным языкам / Н. В. Кондрашова // Научный диалог. — 2015. — № 7 (43). — С. 27—47.
6. Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. — М.: Просвещение, 1991. — 223 с.
7. Стародубцева О. Г. Типы упражнений для формирования лексических навыков устной речи в неязыковом вузе // Науч. пед. обозрение. – 2013. – Вып. 2 (2). – С. 45–48.
8. Тишулин П. Б. Виды языковых ошибок и возможности их исправления при обучении иностранному языку//Известия высших учебных заведений. Поволжский регион. Гуманитарные науки. — 2012. — № 1 (21). — С. 132—137.
9. Хасаншина Р.Г. О некоторых аспектах обучения говорению студентов неязыковых вузов// Вестник ТИСБИ. – Казань, 2005. – № 2.
10. Чойбонова Е.М. Языковые ошибки в речи обучающихся на начальном этапе интенсивного обучения английскому языку: Метод активизации личности и коллектива. – М., 2004. – 25 с.
11. Jeremy Harmer. How to Teach English. – New Edition, Longman, 2007. – 288 p.